

ISSN 2658-7599 (Print)  
ISSN 2713-3141 (Online)

# ВЕСТНИК

## СВЯТО-ФИЛАРЕТОВСКОГО ИНСТИТУТА

THE QUARTERLY JOURNAL  
OF ST. PHILARET'S INSTITUTE

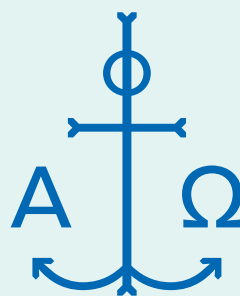
ТЕОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

ПЕРЕВОД ИСТОЧНИКОВ

ИСТОРИЯ ЦЕРКВИ

ОБЗОРЫ, АННОТАЦИИ, РЕЦЕНЗИИ

ВЫПУСК 48 • ОСЕНЬ 2023





---

С В Е Т Х Р И С Т О В П Р О С В Е Щ А Е Т В С Е Х

---

# ВЕСТНИК

Свято-Филаретовского института

THE QUARTERLY JOURNAL  
OF ST. PHILARET'S INSTITUTE

---

ВЫПУСК 48 • ОСЕНЬ 2023 ISSUE 48 • AUTUMN 2023

---

Научный журнал «Вестник Свято-Филаретовского института» (ранее — «Свет Христов просвещает всех: Альманах Свято-Филаретовского православно-христианского института») издается с 2007 г. при поддержке Ассоциации выпускников и студентов Свято-Филаретовского института. Учредителем является Свято-Филаретовский институт.

Цель журнала — способствовать преемственности и самобытности русской богословской (теологической) мысли, ее развитию в контексте достижений современного гуманитарного знания. Журнал стремится представлять работы российских и зарубежных авторов в области христианской догматики, экклезиологии, миссиологии, катехетики, истории Церкви, литургики, патристики и других областей теологии; информировать читателей о новых актуальных публикациях и научных конференциях, а также вовлекать в профессиональное сообщество молодых коллег. В журнале публикуются научные статьи, материалы круглых столов, научных семинаров и дискуссий, рецензии книг, переводы источников и отдельные архивные материалы.

Журнал входит в Перечень рецензируемых научных изданий Высшей аттестационной комиссии при Министерстве образования и науки Российской Федерации по научным специальностям:

- 5.11.1. Теоретическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм, протестантизм) (теология).
- 5.11.2. Историческая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм, протестантизм) (теология).
- 5.11.3. Практическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм, протестантизм) (теология).

Журнал также индексируется в Российском индексе научного цитирования (РИНЦ), Ulrich's Periodical Directory, Directory of Open Access Journals (DOAJ), Index Copernicus.

Журнал публикует 4 номера в год: в феврале, мае, августе и ноябре.  
Материалы для публикации надо предоставлять за полгода до выхода номера.

---

*Мнение редакции может не совпадать с мнением авторов.*

---

#### **РЕДАКЦИЯ**

*Главный редактор:* священник Георгий Кочетков, кандидат богословия (СФИ, Москва, Россия)

*Зам. главного редактора:* Ю. В. Балакшина, д-р филол. наук, доцент теологии

(СФИ, РГПУ им. А. И. Герцена, Москва, Санкт-Петербург, Россия)

*Редакторы:* О. И. Сидорова, И. Ю. Скоробогатова, Ю. А. Штонда (СФИ, Москва, Россия)

*Корректор:* М. Е. Писаревская (Тула, Россия)

*Дизайн:* М. Б. Патрушева (СФИ, Москва, Россия)

*Верстка:* М. А. Воронцова (СФИ, Воронеж, Россия)

---

**Подписной индекс 40540**  
**Объединенный каталог**  
**«Пресса России»**

105066 Москва, Токмаков пер., 11  
тел. (495) 623-03-80, 625-77-86  
e-mail: [sfi\\_journal@sfi.ru](mailto:sfi_journal@sfi.ru)  
<http://www.sfi.ru>

Подписано в печать 30.11.2023  
Тираж 400 экз.

---

The Quarterly Journal of St. Philaret's Institute (formerly "The Light of Christ enlightens all: Academic Peer-reviewed Journal of Saint Philaret's Christian Orthodox Institute") has been published since 2007 with the support of the Student and Alumni Association of Saint Philaret's Institute. The founder is the Saint Philaret's Institute.

The purpose of the journal is to promote the continuity and originality of Russian theological thought, its development in the context of the achievements of modern humanitarian knowledge. The journal aims to publish studies in the field of Christian dogmatics, ecclesiology, missiology, catechetics, church history, liturgy, patristics, and other areas of theology; inform readers about new relevant publications and scientific conferences, as well as involve young colleagues in the professional community. The journal publishes academic articles, proceedings of round tables, academic workshops and discussions, book reviews, translations of sources and archival documents.

The Quarterly Journal of St. Philaret's Institute is a peer-reviewed journal listed by the State Commission for Academic Degrees and Titles (VAK) under the rubrics:

- 5.11.1. Theoretical Theology (in Orthodoxy, Islam, Judaism, Protestantism) (Theology).
- 5.11.2. Historical Theology (in Orthodoxy, Islam, Judaism, Protestantism) (Theology).
- 5.11.3. Practical Theology (in Orthodoxy, Islam, Judaism, Protestantism) (Theology).

The journal is also indexed in the Russian Science Citation Index, Ulrich's Periodic Directory, Directory of Open Access Journals (DOAJ), Index Copernicus.

The journal publishes 4 issues a year: in February, May, August and November. Materials for publication are to be provided six months before the issue is published.

---

*Opinions of the editorial board may not coincide with those of the authors of publications.*

---

#### **EDITORIAL BOARD**

*Editor in Chief:* Priest Georgy Kochetkov, Cand. Sci. (Theology) (SFI, Moscow, Russia)

*Deputy Editor in Chief:* Yu. V. Balakshina, Dr. Sci. (Philology), Associate Professor (SFI, Herzen State Pedagogical University, Moscow, St. Petersburg, Russia)

*Editors:* O. I. Sidorova, I. Y. Skorobogatova, Yu. A. Shtonda (SFI, Moscow, Russia)

*Proofreader:* M. E. Pisarevskaya (Tula, Russia)

*Layout:* M. B. Patrusheva (SFI, Moscow, Russia)

*Layout:* M. A. Vorontsova (SFI, Voronezh, Russia)

---

**Subscription index 40540**  
**United catalog**  
**"Press of Russia"**

105066 Moscow, Tokmakov ln., 11  
tel. (495) 623-03-80, 625-77-86  
e-mail: [sfi\\_journal@sfi.ru](mailto:sfi_journal@sfi.ru)  
<http://www.sfi.ru>

Signed to the press on 30.11.2023  
The circulation is 400 copies

---

---

**главный редактор свящ. Георгий Кочетков**, кандидат богословия (СФИ, Москва, Россия)

---

**РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ:**

**Ю. В. Балакшина**, зам. главного редактора, председатель ред. совета, д-р филол. наук, доцент (СФИ, РГПУ им. А. И. Герцена, Москва, Санкт-Петербург, Россия)

**Прот. Джон Бэр**, д-р теологии, проф. (Абердинский ун-т, Абердин, Великобритания)

**П. Василиадис**, д-р богословия, проф. (Ун-т им. Аристотеля, Салоники, Греция)

**Е. М. Верещагин**, д-р филол. наук, проф. (Ин-т русского языка, Москва, Россия)

**О. В. Евдокимова**, д-р филол. наук, проф. (РГПУ им. А. И. Герцена, Санкт-Петербург, Россия)

**А. М. Копировский**, канд. пед. наук, доцент (СФИ, Москва, Россия)

**А. В. Костина**, д-р филос. наук, д-р культурологии, проф. (МосГУ, Москва, Россия)

**А. Б. Мазуров**, д-р ист. наук, проф. (СФИ, ГСГУ, Москва, Коломна, Россия)

**А. А. Мелик-Пашаев**, д-р психол. наук (Психологический институт РАО, Москва, Россия)

**С. С. Неретина**, д-р филос. наук, проф. (Ин-т философии РАН, СФИ, Москва, Россия)

**Ж. Нива**, акад. Европейской Академии, профессор (Европейская Академия, Женевский университет, Клермон-Ферран, Франция)

**Е. А. Островская**, д-р социол. наук (СПбГУ, Санкт-Петербург, Россия)

**С. Паренти**, д-р восточных церковных наук, проф. (Регенбургский ун-т, Регенбург, Германия)

**П. А. Сапронов**, д-р культурологии, доцент (Ин-т богословия и философии РХГА, Санкт-Петербург, Россия)

**И. Ю. Смирнова**, д-р ист. наук (Ин-т российской истории РАН, Москва, Россия)

**А. Р. Фокин**, д-р филос. наук (Институт философии РАН, МДА,

ОЦАД им. свв. равноап. Кирилла и Мефодия, Москва, Россия)

**Н. Н. Фомина**, д-р пед. наук, проф., чл.-кор. РАО (ИХОиК РАО, Москва, Россия)

**В. И. Шамшурин**, д-р социол. наук, проф. (МГУ, СПбГУ, МГАХ, Москва, Россия)

**Прот. Джон Эриксон**, д-р канонич. права (Свято-Владимирская семинария, Крествуд, США)

---

**РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:**

**А. Б. Алиева**, канд. социол. наук (СФИ, Москва, Россия)

**З. М. Дашевская** (СФИ, Москва, Россия)

**Прот. Максим Кокарев**, канд. теологии (СамДС, Самара, Россия)

**Прот. Константин Костромин**, канд. богословия, канд. ист. наук (СПбДА, Санкт-Петербург, Россия)

**А. А. Кострюков**, д-р ист. наук, канд. богословия (ПСТГУ, Москва, Россия)

**К. А. Мозгов** (СФИ, Москва, Россия)

**Л. Ю. Мусина** (СФИ, Москва, Россия)

**К. П. Обозный**, канд. ист. наук, доцент (СФИ, Москва, Россия)

**Я. Р. Пантуева**, канд. филол. наук (СФИ, Москва, Россия)

---

**EDITOR IN CHIEF PRIEST GEORGY KOCHETKOV**, Cand. Sci. (Theology) (SFI, Moscow, Russia)

---

**EDITORIAL BOARD:**

**Yulia V. Balakshina**, Deputy Editor in Chief, Chairman of the Editorial Board, Dr. Sci. (Philology), Associate Professor (SFI, Herzen State Pedagogical University, Moscow, St. Petersburg, Russia)  
**Fr. John Behr**, Ph.D (Theology), Professor (University of Aberdeen, Aberdeen, Great Britain)  
**Fr. John H. Erickson**, Professor Emeritus (St. Vladimir's Orthodox Theological Seminary, Crestwood, NY, USA)  
**Alexey R. Fokin**, Dr. Sci. (Philosophy) (Institute of philosophy RAS, Moscow Theological Academy, Ss. Cyril and Methodius Theological Institute of Post-Graduate Studies, Moscow, Russia)  
**Natalia N. Fomina**, Dr. Sci. (Education), Corresponding Member of the Russian Academy of Education, Professor (Institute of Arts Education of Russian Academy of Education, Moscow, Russia)  
**Olga V. Evdokimova**, Dr. Sci. (Philology), Professor (Herzen State Pedagogical University of Russia, St. Petersburg, Russia)  
**Alexander M. Kopyrovsky**, Cand. Sci. (Education), Associate Professor (SFI, Moscow, Russia)  
**Anna V. Kostina**, Dr. Sci. (Philosophy), Dr. Sci. (Cultural Studies), Professor (Moscow University of Humanities, Moscow, Russia)  
**Alexey B. Mazurov**, Dr. Sci. (History), Professor (SFI, State Social-Humanitarian University, Kolomna, Moscow, Russia)  
**Alexandr A. Melik-Pashaev**, Dr. Sci. (Psychology) (Psychology Institute, Russian Academy of Education, Moscow, Russia)  
**Svetlana S. Neretina**, Dr. Sci. (Philosophy), Professor (Institute of Philosophy, Russian Academy of Science, SFI, Moscow, Russia)  
**Irina Yu. Smirnova**, Dr. Sci. (History) (The Institute of Russian History of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia)  
**Georges Nivat**, Academician, Professor (The European Academy, The University of Geneva, Clermont-Ferrand, France)  
**Elena A. Ostrovskaya**, Dr. Sci. (Social Studies) (St. Petersburg University, St. Petersburg, Russia)  
**Stefano Parenti**, Dr. Sci. (Eastern Christian Studies), Professor (The University of Regensburg, Regensburg, Germany)  
**Pyotr A. Sapronov**, Dr. Sci. (Cultural Studies), Associate Professor (Russian Christian Humanitarian Academy, St. Petersburg, Russia)  
**Viktor I. Shamshurin**, Dr. Sci. (Social Studies), Professor (Moscow State University, St. Tikhon's Orthodox University, Moscow State Academy of Choreography, Moscow, Russia)  
**Petros Vassiliadis**, Dr. Sci. (Theology), Emeritus Professor (Aristotle University, Thessaloniki, Greece)  
**Evgeny M. Vereshchagin**, Dr. Sci. (Philology), Professor (Russian Language Institute, Moscow, Russia)

---

**EDITORIAL COUNCIL:**

**Anna B. Aliyeva**, Cand. Sci. (Social Studies) (SFI, Moscow, Russia)  
**Zoya M. Dashevskaya** (SFI, Moscow, Russia)  
**Fr. Maxim Kokarev**, Cand. Sci. (Theology) (Samara Orthodox Theological Seminary, Samara, Russia)  
**Fr. Konstantin Kostromin**, Cand. Sci. (History and Theology) (St. Petersburg Orthodox Theological Academy, St. Petersburg, Russia)  
**Andrey A. Kostryukov**, Dr. Sci (History), Cand. Sci. (Theology) (Orthodox St. Tikhonovsky Humanitarian University, Moscow, Russia)  
**Kirill A. Mozgov** (SFI, Moscow, Russia)  
**Larisa Yu. Musina** (SFI, Moscow, Russia)  
**Konstantin P. Obozny**, Cand. Sci. (History) (SFI, Moscow, Russia)  
**Yana R. Pantuyeva**, Cand. Sci. (Philology), Associate Professor (SFI, Moscow, Russia)

# Содержание

## Теологические исследования

- 10 Предисловие
- 13 Н. В. Ликвинцева  
Практическая экклезиология: мысль протоиерея Сергия Булгакова о Церкви и ее преломление в деятельности социально-миссионерского объединения «Православное Дело»
- 31 J. Milbank  
Pavel Florensky and the Future of Thought
- 51 И. Ю. Ильин  
Оцерковление общества изнутри, а не извне: рецепция идей протоиерея Сергия Булгакова в двух современных проектах политической теологии
- 75 Н. К. Сюдюков  
Булгаков и Милбанк: к критике секулярного разума
- 99 Д. С. Гасак  
Представления священника Павла Флоренского о православной церковности в статье «Около Хомякова» (1916)
- 121 М. Б. Патрушева  
Творчество инокини Иоанны (Рейтлингер) в контексте «христософийной» концепции протоиерея Сергия Булгакова (на примере росписей церкви св. Иоанна Воина в Медоне и часовни свт. Василия Великого в Лондоне)

## Перевод источников

- 152 Феодор Мопсуестийский  
Вторая гомилия на крещение (13-я огласительная гомилия). *Перевод, вступительная статья и комментарии С. С. Пучковой*



## История Церкви

- 174 Письма игумена Стефана (Светозарова) из Парижа на Валаам в 1938–1939 годы. *Подготовка текста к публикации, вступительная статья Т. И. Шевченко*
- 186 К. П. Обозный  
Сельское духовенство Псковской области в первые послевоенные годы (1945–1948)
- 209 Протоиерей Андрей Сапсай  
Письма, жалобы, обращения православных верующих Прикамья в органы власти в период позднего социализма

## Обзоры, аннотации, рецензии

- 228 К. Кончаревич  
Рецензия на книгу: Октоих. Избранные песнопения на русском и церковнославянском языках / Перевод свящ. Георгия Кочеткова, З. М. Дашевской, П. С. Озерского, Я. Р. Пантуевой. Москва : Свято-Филаретовский институт, 2023. 128 с.
- 238 Ю. А. Штонда  
Дух — личность — общение в богословии Вольфхарта Панненберга : Аннотация книги: Pannenberg W. Anthropologie in theologischer Perspektive. Göttingen : Vandenhoeck&Ruprecht, 2011. 540 S.
- 246 А. П. Патракова  
Аннотация книги: Marc-Antoine Costa de Beauregard. Le Sacrement de l'Homme (Марк-Антуан Коста де Борегар. Тайнство человека). Paris : Editions Cerf, 2021. 288 p.
- 251 А. А. Буров, Ю. В. Балакшина  
Обзор Всероссийской научной конференции с международным участием «Религия и власть: Церковь в эпоху перемен — поиск путей церковного устройства. Дискуссионные проблемы новейшей истории РПЦ» (Санкт-Петербург, 29–30 мая 2023 года)

# Table of Contents

## Theological Studies

- 10 Foreword
- 13 N. V. Likvintseva  
Practical Ecclesiology: Archpriest Sergius Bulgakov’s Thought on the Church and its refraction in the activities of the social-missionary association “Pravoslavnoe Delo”
- 31 J. Milbank  
Pavel Florensky and the Future of Thought
- 51 I. Y. Ilin  
Churching of Society from Within and Not from Without: Reception of Sergius Bulgakov’s Ideas in Contemporary Political Theology
- 75 N. K. Syundyukov  
Bulgakov and Milbank: towards a critique of secular reason
- 99 D. S. Gasak  
Priest Pavel Florensky’s view of Orthodox ecclesiasticism in his article “Near Khomyakov” (1916)
- 121 M. B. Patrusheva  
The work of nun Joanna (Reitlinger) in the context of archpriest Sergius Bulgakov’s “christosophy” concept (on the example of the paintings of the Church of St. John the Warrior in Medon and the Chapel of St. Basil the Great in London)

## Translations of primary sources

- 152 Theodore of Mopsuestia  
Second homily on baptism (the 13<sup>th</sup> Catechetical Homily). *Translation, introductory article and comments by S. S. Puchkova*

## Church History

- 174 Letters of Hegumen Stefan (Svetozarov) from Paris to Valaam in 1938–1939.  
*Preparation for publication, foreword T. I. Shevchenko*
- 186 K. P. Obozny  
Rural clergy of the Pskov region in the first post-war years (1945–1948)
- 209 Archpriest Andrey Sapsay  
Letters, complaints, appeals of Orthodox believers of the Kama region  
to the authorities in the period of late socialism

## Reviews and Abstracts

- 228 K. Koncarevic  
Book review: Oktoikh. Selected Hymns in Russian and Church Slavonic.  
Translated by Fr. Georgy Kochetkov, Z. M. Dashevskaya, P. S. Ozersky,  
Ya. R. Pantueva. Moscow : SFI Publ., 2023. 128 p.
- 238 J. A. Shtonda  
Spirit, Person, and Community in Wolfhart Pannenberg's theology. Book  
Abstract: Pannenberg W. Anthropologie in theologischer Perspektive.  
Göttingen : Vandenhoeck & Ruprecht, 2011. 540 S.
- 246 A. P. Patrakova  
Book abstract: Marc-Antoine Costa de Beauregard. Le Sacrement  
de l'Homme. Paris : Editions Cerf, 2021. 288 p.
- 251 A. A. Burov, Yu. V. Balakshina  
Overview of the All-Russian Scientific Conference with international  
participation "Religion and power: the Church in an era of change — the  
search for ways of Church structure. Controversial problems in the modern  
history of the Russian Orthodox Church" (St. Petersburg, May 29–30, 2023)